

**Мерзімді салымды орналастыруға өтініш**

/ / жжжж/кк/аа

**Заявление на размещение срочного вклада**

/ / дд/мм/гггг

**Application for Term Deposit Placement**

/ / dd/mm/yyyy

(Клиент) «Altyn Bank» АҚ-нан («Қазақстан Халық Банкі» АҚ ЕБ) (бұдан әрі – «Банк») Клиенттің атына Жинақ ақша шотын ашуын және салымды келесі шарттармен орналастыруын өтінеді:

(Клиент) просит АО «Altyn Bank» (ДБ АО «Народный Банк Казахстана») (далее - Банк) открыть на имя Клиента Сберегательный счет и разместить вклад на следующих условиях:

(Customer) is asking JSC «Altyn Bank» (SB of JSC «Halyk Bank») (hereinafter "the Bank") to open on behalf of the Customer a Savings account and place the deposit under the following conditions:

Сума:

Сумма:

Amount:

Валюта:

Валюта:

Currency:

Мерзімі: / / күні/айы/жылдан / / күні/айы/жылға дейін

Срок: с / / дд/мм/гггг до / / дд/мм/гггг

Term: from / / dd/mm/yyyy to / / dd/mm/yyyy

Сыйақысы: жылдық %

Ставка вознаграждения: % годовых

Interest rate: % per annum

Тиімді сыйақы мөлшерлемесі: жылдық %

Эффективная ставка вознаграждения на момент подписания Заявления: % годовых

Annual effective interest rate: % per annum

Сыйақыны есептеу базасы: күнтізбелік күндердің іс жүзіндегі саны / жылда **365** күнтізбелік күн.

База начисления вознаграждения: фактическое количество календарных дней / **365** календарных дней в году.

Base of interest accrual: Actual number of calendar days / **365** calendar days per year.

Банк алатын және жылдық тиімді мөлшерлеме есебіне кіретін комиссиялар: **0**

Коммиссионное вознаграждение, взимаемое Банком и включаемое в расчет годовой эффективной ставки: **0**

Bank's fees that shall influence the calculation of the annual effective interest rate: **0**

Клиенттің ағымдағы шотынан дебетке жазылатын салым сомасы:

Сумму вклада дебетовать с текущего счета Клиента:

The amount of the deposit to debit from the Customer's account

Салымның мерзімі аяқталған соң салымның сомасы және сыйақының сомасы Клиенттің келесі ағымдағы шотына аудару арқылы қайтарылсын және төленсін:

По истечении срока вклада возврат суммы вклада и выплату суммы вознаграждения произвести на текущий счет Клиента:

Upon maturity of the deposit the deposit amount and payment of interest accrual amount shall be refunded to the Customer's current account:

Банк осы Мерзімді салымды орналастыруға өтініш және Клиент Жинақ ақша шотын ашуға және жүргізуге қажетті Жалпы ережелерде және Қолданыстағы заңнамада қарастырылған барлық құжаттарды ұсынған жағдайда Клиентке

Банк, на основании настоящего Заявления на размещение срочного вклада, и при предоставлении Клиентом всех документов, необходимых для открытия и ведения Сберегательного счета, как предусмотрено Общими Условиями и Действующим законодательством, открывает Клиенту Сберегательный счет №

The Bank, on the basis of this Application for Term Deposit Placement, and in the presence of all documents required for opening and maintaining the Savings account as provided in General Terms and Conditions and current legislation, opens the Customer the Savings account #:

Жинақ ақша шотын ашады

## Басқа шарттар:

Осы Өтініш Қазақстан Республикасының Азаматтық кодексінің 389 бабының талаптарына сәйкес жасалатын Жалпы ережелерге қосылу шарты болып табылады. Клиент осы Өтінішке қол қою арқылы Жалпы ережелерге тұтас қосылады.

Ол кезде Жалпы ережелер, Банктің Тарифтері, Клиенттің осы Клиенттің мерзімді салымды орналастыруға Өтініші тек бір құжат ретінде қарастырылуы мүмкін.

Клиент келесі мәселелерді растайды:

- Жалпы ережелерде Клиент үшін қандай да бір ауыртпалықты, Клиент саналы түсінетін мүдделеріне байланысты қабылдамайтындай шарттар жоқ және Банк Клиенттің Жалпы ережелердегі шарттарды анықтауға қатысуына тыйым салған және/немесе оны шектеген жоқ;

- Клиент Банктің WEB-сайтында жарияланған Жалпы ережелермен толық танысты және олармен толық келіседі.

Банк Ақцептеген Өтініш Жалпы Шарттармен бірге жинақтаушы шотты ашу жөніндегі келісім және банктік салым шарты болып табылады.

Клиент алаяқтықты болдырмауды, аудит жүргізуді, кез-келген үшінші тұлғаларға қызметтер көрсетуді, қарызды өндіріп алуды, уәкілетті мемлекеттік органның сұрауын қанағаттандыруды, Қазақстан Республикасынан тыс жерлерде процессингтік (компьютерлік) орталықтардың қызметтерін алуды, Салымшының тапсырмаларын орындауды және Клиентпен өзге шарттарды орындауды қоса, кез-келген мақсаттар үшін Банктің Клиент және оның операциялары туралы ақпаратты Банктің үлестес тұлғаларына, «Халық» тобының үлестес компанияларына, үшінші тұлғаларға өз қалауы бойынша беруіне шартсыз келісімін береді. Клиент туралы ақпаратты жинаудың, өңдеудің және ашудың толығырақ тәртібі Клиент қол қойған және Банк ризалық берген, Клиент туралы ақпаратты жинау және пайдалану, қаржылық қылмыстардың тәуекелдерін басқару және салықтық заңнаманы сақтау туралы ережелермен және шарттармен реттеледі.

## Другие условия:

Настоящее Заявление является договором присоединения к Общим Условиям банковского обслуживания юридических лиц, заключаемым в соответствии с требованиями статьи 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан. Настоящим Клиент путем подписания настоящего Заявления присоединяется к Общим Условиям в целом.

При этом, Общие Условия, Тарифы Банка и настоящее Заявление Клиента на размещение срочного вклада могут рассматриваться исключительно в качестве единого документа.

Настоящим Клиент подтверждает, что:

- Общие Условия не содержат каких-либо обременительных для Клиента условий, которые он, исходя из своих разумно понимаемых интересов, не принял бы, и Клиент подтверждает, что Банк не запрещал и/или не ограничивал Клиента участвовать в определении условий, содержащихся в Общих Условиях;

- Клиент полностью ознакомился с Общими Условиями, размещенными на WEB-сайте Банка, и согласен с ними полностью.

Акцептованное Банком Заявление в совокупности с Общими Условиями является договором на открытие сберегательного счета и договором банковского вклада.

Клиент настоящим безотзывно дает согласие Банку по его усмотрению передавать аффилированным лицам Банка, аффилированным компаниям Группы «Халық», третьим лицам информацию о Клиенте и его операциях для любых целей, включая предотвращение мошенничества, аудита, предоставление услуг любым третьим лицом, взыскания долга, удовлетворения запроса уполномоченного государственного органа, предоставления услуг процессинговыми (компьютерными) центрами за пределами Республики Казахстан, выполнения поручений Клиента и выполнение иных договоров с Клиентом.

Более подробный порядок сбора, обработки и раскрытия информации о Клиенте регулируется Положениями и Условиями о сборе и использовании информации о Клиенте, деятельности по управлению рисками финансовых преступлений и соблюдению налогового законодательства, подписанными Клиентом и акцептованными Банком.

## Other terms:

This Application is an agreement of accession to the General Terms and Conditions of banking services of legal entities, to be concluded in accordance with the requirements of Article 389 of the Civil Code of the Republic of Kazakhstan. The Customer by signing this Application adheres to the General Terms and Conditions in general.

At the same time, the General Terms and Conditions, the Bank's Tariffs and the Customer's Application for Term Deposit Placement can be considered only as a single document.

The Customer hereby confirms that:

- General Terms and Conditions do not contain any onerous terms for the Customer, which he/she, based on their reasonably understood interests, would not accept, and the Customer acknowledges that the Bank did not prohibit and/or restrict the Customer to participate in determining the terms and conditions contained in the General Terms and Conditions;

- The Customer has been fully acquainted with the General Terms and Conditions placed on the Bank's WEB-site, and agree with them completely.

This Application accepted by the Bank in the aggregate with General Terms and Conditions is the agreement on opening the Savings account and the agreement of banking deposit.

The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for the purpose of fraud prevention, audit, the provision of services by any third party, debt collection, if required by any competent government or regulatory body, the provision of services by processing company out of the territory of Republic of Kazakhstan, for the execution of instructions of the Customer and the performance of other agreements with the Customer disclose any information, details or data relating to the Customer or the Customer's transactions with affiliated entities of the Bank, affiliated companies of the "Halyk" Group, any third parties.

A more detailed procedure for collection, processing and disclosure of information about the Customer is regulated by the Terms and Conditions on collection and use of client information, financial crime risk management and compliance with tax legislation of the Republic of Kazakhstan, signed by the Customer and accepted by the Bank.

Клиент:

Клиент:

The Customer:

БИН  
Заңды Мекенжайы

БИН  
Юридический Адрес

BIN  
Legal Address

Тел.:

Тел.:

Tel.:

Қолы/Мөрі:

Подпись/Печать:

Authorised Signatures/Seal:

**Банктің таңбасы:**

**Отметки Банка:**

**The Bank:**

Өтініш \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ж.  
акцептелді.

Заявление акцептовано \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_г.

The Application is accepted  
\_\_\_\_\_(\_\_\_\_\_)  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_г.

Клиентке  
IBAN \_\_\_\_\_  
жинақтаушы шоты ашылады.

Клиенту открывается сберегательный счет  
IBAN \_\_\_\_\_

The Bank will open the savings account for the  
Customer  
IBAN \_\_\_\_\_